



I RASSEGNA DI SCAMBI CULTURALI

La Sicilia ospita la Germania

CONCERTO

“Ay amor que se fue por el aire”

*Con testi di Federico García Lorca
e musica di Castelnuovo-Tedesco ed altri*



HEINRICH
SCHÜTZ
ENSEMBLE
VORNBACH

a Vincenzina e Anna

PROGRAMMA

“Lo Spasimo di Palermo”

*Discorso concertato
dal discorso di C. Giallombardo
Testo e musica di T. Bothe*

“Suite” de Lorca

Testo: *F. García Lorca*
Musica: *Einojuhani Rautavaara (1928-2016)*

Canción de jinete
El Grito
La luna asoma
Malagueña

4 canciones españolas antiguas

Federico García Lorca (1898-1936)

Anda, jaleo
Nana de Sevilla
Las tres hojas
Zorongo

Tres Andaluzas

Testo: *F. García Lorca*
Musica: *Manuel Oltra i Ferrer: (1922-2015)*

Canción de jinete
Es verdad
Arbolé, arbolé

- INTERVALLO -

Canzoni sefardite

La Rosa enfiorese

Yo me enamorí d'un aire

Una noche *arrangiamento: M. Castelnuovo-Tedesco (1895-1968)*

Adio querida

Romancero Gitano (op.152)

Testo: F. García Lorca

Musiche: M. Castelnuovo-Tedesco: (1895-1968)

- I. Baladilla de los tres rios
- II. La Guitarra
- III. Puñal
- IV. Procesión
- V. Memento
- VI. Baile
- VII. Crótalo

Heinrich-Schütz-Ensemble Vornbach

Martin Steidler, *Direttore di coro*

Solisti:

Theresia Bothe, *soprano*

Yvonne Zehner, *chitarra*

Concetta Giallombardo, *voce narrante*

con la partecipazione di:

Pino Manzella, *pittore*

PRESENTAZIONE

Nel solco della vera identità siciliana, che è il risultato della felice e intelligente commistione di varie culture, desideriamo creare una piattaforma culturale che sia anche volano di arricchimento per i nostri territori, per gli artisti locali e per gli artisti internazionali che ne prenderanno parte.

L'obiettivo che vogliamo raggiungere con questa prima rassegna di scambi culturali è "creare ponti" con altri paesi europei.

L'opera di Castellnuovo-Tedesco "Romancero Gitano" fornisce il punto di partenza di questo progetto che nasce a Passau, in Germania. L'intenzione cosciente è stata quella di costruire una collaborazione multiculturale usando come base la poesia di Lorca, messa in musica da diversi compositori. Nel ambito della musica corale presentiamo 3 compositori: uno Italiano, uno Spagnolo e uno Finlandese - interpretati da uno splendido coro Tedesco, paese in cui la tradizione della musica corale è esemplare. Il concerto viene arricchito dal canto solistico, che interpreta canzoni scritte di Lorca stesso e canzoni sefardite che da per sé rappresentano il multiculturalismo.

Il pezzo che apre le tre serate non nasce propriamente come composizione musicale ma come un intervento in una conferenza, ed è stato scelto perché si è sentita la necessità di proporre un immediato aggancio con il territorio nel quale siamo.

Il bombardamento a tappeto subito da Palermo il 9 maggio del 1943 e le successive vicende che ne hanno determinato le problematiche economiche e sociali, offrono lo spunto per una suggestione metaforica ricollegata alla realtà di quel luogo magico che è la chiesa dello Spasimo di Palermo.

FEDERICO GARCÍA LORCA

"¡Ay, amor, que se fue por el aire!" il cosmo lirico-poetico di Lorca si presenta in questo programma che vi porterà nel mondo della passione che caratterizza il "cante jondo" - tipico del flamenco Andaluz. Il poeta nazionale spagnolo per eccellenza nasce a Granada nel 1898. Nella sua opera tratta le sue profonde connessioni alle sue tradizioni e cultura. Anche il mondo degli zingari, così intensamente presente in Andalusia, si rispecchia chiaramente nei suoi testi. Nel 1928 pubblica il "Romancero Gitano" in cui tratta i temi che lo accompagneranno per tutta la vita: l'amore non pagato, la solitudine e la morte.

MANUEL OLTRA

nato l'8 febbraio 1922 a Valencia, dal 1969 fu professore di contrappunto e composizione a Barcellona fino al suo pensionamento nel 1987. Le sue attività compositiva si estende fra diverse aree e generi: musica da camera per vari ensemble, sinfonie e musica corale. Nel 1994 gli viene assegnato il Premio Nazionale di Musica, dal *Generalitat de Catalunya*, per le sue composizioni e per la sua attenzione alla cultura musicale tradizionale e popolare.

MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO

nasce a Firenze il 3 aprile 1885. Le sue prime lezioni di pianoforte le riceve da sua madre e già alla età di 9 anni inizia a comporre. Nel 1932 incontra a Venezia per la prima volta il chitarrista spagnolo Andres Segovia, per il quale nutre subito una calda amicizia decisiva per le sue composizioni per chitarra. A causa della sua origine ebraica italiana e sefardita emigra nel 1939 negli Stati Uniti. Tra il 1940 e il 1956 lavora con gli studi cinematografici Columbia, Universal, Warner Bros., Twentieth Century Fox e CBS. Insegna composizione a Los Angeles al conservatorio fino alla morte.

EINOJUHANI RAUTAVAARA

di origine finlandese e figlio di musicisti. Studia musicologia e composizione all'Academia Sibelius di Helsinki con Aarre Merikanto. Apprezzato da Jean Sibelius che gli fa ottenere una borsa di studio per la Juilliard School of Music di New York. Studia con Vincent Persichetti, Roger Sessions, Aaron Copland e Wladimir Vogel ad Ascona. È stato nominato professore di composizione presso l'Accademia Sibelius nel 1976. Per il suo lavoro compositivo ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti nazionali ed esteri, tra gli altri il premio Sibelius Wihuri e la medaglia "Pro Finlandia".

CONCETTA GIALLOMBARDO

è un avvocato del Foro di Palermo. Vive per un lungo periodo a Roma dove si laurea in giurisprudenza.

Ritorna a Palermo nel 1973, dove esercita la professione di avvocato civilista.

Nella attuale fase della sua vita è diventata una attivista dei diritti umani e in particolare si impegna nella diffusione della consapevolezza dei diritti delle donne.

Ma soprattutto l'amore per la verità la spinge a diffondere una narrazione del suo territorio che metta in luce circostanze e fatti che ne hanno segnato lo sviluppo e che sono, per lo più, sconosciuti all'opinione pubblica.

Il suo coinvolgimento nell'evento nasce da un suo intervento in una conferenza, con il quale ha raccontato il bombardamento a tappeto subito da Palermo il 9 maggio del 1943, l'intervento degli americani e la successiva escalation della mafia, che da rurale diventa strutturale nel tessuto amministrativo.

Theresia Bothe ne ha voluto fare un momento suggestivo di questo programma.

THERESIA BOTHE

è cittadina del mondo. Ha vissuto per un lungo periodo in Messico, dove ha studiato musica a livello universitario (UNAM), successivamente in Inghilterra e in Germania. Ha continuato i suoi studi, presso la Schola Cantorum Basiliensis di Basilea specializzandosi nel repertorio del primo barocco italiano e il Lied tedesco.

La sua esperienza come interprete spazia da cantante-solista con orchestra all'Ensemble di musica da camera, vocale e strumentale, e comprende una grande varietà di stili musicali. Ha collaborato frequentemente con i grandi esponenti della musica antica in esperienze concertistiche in vari stati europei e dell'America Latina.

Theresia Bothe è anche una cantautrice con un forte impegno civile, che caratterizza tutta la sua produzione musicale e che connota della sua presenza molti ambiti della emarginazione sociale. Il suo scopo è quello di dare voce a chi non ne ha, e di creare uno spazio musicale nel quale veicolare un messaggio di pace e di cambiamento sociale. In questa prospettiva collabora con diverse istituzioni culturali impegnate in questo particolare ambito e svolge un lavoro di didattica sia con bambini che con adulti, in forma individuale e collettiva. Crea laboratori di musica e tiene corsi sulla storia della musica vocale e sul tema "Musica come strumento per il cambiamento sociale".

YVONNE ZEHNER

nasce a Salisburgo. Si accosta allo studio della chitarra classica all'età di dodici anni. Inizia i suoi studi presso il Mozarteum di Salisburgo col Maestro Eliot Fisk, successivamente studia presso l'accademia di musica di Basilea col Maestro Oscar Chiglia ed all'università Federal de Rio de Janeiro col Maestro Nicolas de Souza Barros. Dal 2008, a Salisburgo, è direttrice di una stagione concertistica che si occupa di musica contemporanea. Inoltre è fondatrice e direttrice del Festival Chitarristico Internazionale "Passauer Saiten" e il Festival Internazionale di Chitarra di Hallein in Austria.

Come frutto della costante collaborazione a stretto contatto con compositori contemporanei, ad Yvonne sono state dedicate diverse composizioni da alcuni autori come: Agustín Castilla-Avila, Julia Deppert, Sofia Gubaidulina, Konstantia Gourzi, Klaus Ager e Benjamin Lang.

Ha partecipato a vari festival internazionali e stagioni concertistiche come il festival di musica contemporanea ASPEKTE di Salisburgo, l'Estate a Stoccarda - Musica dei secoli, la Festspiele Europäische Wochen Passau e gli Edinbrugh University Concerts. Si è esibita da solista e musicista da camera in tutta Europa, Islanda, Finlandia, Cina, Taiwan e Brasile. Numerose produzioni CD documentano il suo lavoro artistico.

HEINRICH SCHÜTZ ENSEMBLE VORNBACH

Il coro viene fondato nel 1993 da Martin Steidler, e prende il nome dall'amore per musica di Heinrich Schütz. Il repertorio musicale in cui oggi spazia, comprende tutte le più importanti opere dalla musica a cappella e numerose opere di coro sinfonico, dal rinascimento fino alla musica contemporanea.

Il nucleo fisso del coro è di almeno 30 membri.

Un prezioso e costante lavoro ha trasformato l'HSE in un valido partner musicale nella scena internazionale. Negli anni, nasce la cooperazione con direttori come Ulf Schirmer, Gustav Kuhn e Jeanpierre Faber e orchestre come la Münchner Rundfunkorchester, "L'arpa festante", "L'orfeo" ed la Haydn-Orchester di Bolzano e Trento. Le numerose tournée di concerti hanno portato il coro ad esibirsi in tutta Europa ed in Sudamerica.

L'Ensemble Heinrich Schütz ha vinto il primo premio nei concorsi corali internazionali di Spittal / Austria (2007), Cork / Irlanda (2010) e al concorso Bavarese (2013), anche il terzo premio al Nono Concorso Corale Tedesco di Weimar (2014). Inoltre nel 2008, il coro riceve il premio EON-Bayern-Kulturpreis e nel 2015 la medaglia d'oro della città di Passau.

MARTIN STEIDLER

nel 1993 fonda il coro "Heinrich-Schütz-Ensemble Vornbach", che si sviluppa sotto la sua guida e diventa rapidamente un punto di riferimento per la musica corale in Germania, ricevendo il terzo premio al Concorso Corale Tedesco 2014.

Come professore di direzione corale nell'Hochschule für Musik und Theater di Monaco, dirige tra gli altri il suo rinomato coro madrigalístico, col quale nel 2014 vince il primo premio al Concorso Corale Tedesco e, nell'ottobre 2015, vince nella categoria "coro di adulti", nel concorso "Let the people sing".

Dal 2008 Martin Steidler è direttore artistico dell'accademia giovanile di coro AUDI, un progetto transfrontaliero per promuovere giovani cantanti talentuosi. In questo ambito coopera con Kent Nagano, con l'orchestra statale di Baviera, con l'accademia di musica antica di Berlino e con l'orchestra di Radio Bavarese.

Le sue attività come docente ospite e giurato nei concorsi l'hanno portato in molti paesi europei, nel Nord e Sudamerica ed in Asia. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti come il premio della fondazione Bücher-Dieckmeyer, assegnatogli in particolare per il suo lavoro musicale con il coro Heinrich-Schütz-Ensemble Vornbach, ed il premio della fondazione Europäisches Konzerthaus Passau.

Contatto:
Luciano Formica (Manager)
Cell: 351 276 1167
arteincreazioni@libero.it

*“È in Sicilia che si trova la chiave di tutto.
La purezza dei contorni, la morbidezza di ogni cosa,
la cedevole scambievolezza delle tinte, l'unità armonica
del cielo col mare e del mare con la terra...
chi li ha visti una sola volta li possiederà per tutta la vita.”
Viaggio in Sicilia, W. von Goethe*

Date dei concerti:

Domenica 3 Settembre: Museo D'Aumale di Terrasini
Martedì 5 Settembre: Atrio del Collegio dei Gesuiti d'Alcamo
Giovedì 7 Settembre: Chiesa dello Spasimo di Palermo

Gli spettacoli avranno inizio puntualmente alle ore 21,00



**POLO
MUSEALE d'A**



Regione Siciliana

Assessorato dei Beni culturali
e dell'Identità siciliana
Dipartimento dei Beni culturali
e dell'Identità siciliana



Città di Palermo



CITTÀ DI
ALCAMO



ARTE IN CREAZIONI
.....Viaggiare fra le Note in un mare d'idee.



SKÅL INTERNATIONAL PALERMO
MEMBER OF SKÅL INTERNATIONAL
International Association of Travel and Tourism Professionals



**GOETHE
INSTITUT**



CONFCOMMERCIO
IMPRESE PER L'ITALIA
PALERMO